

柏楊版資治通鑑

67
紀元917~925年

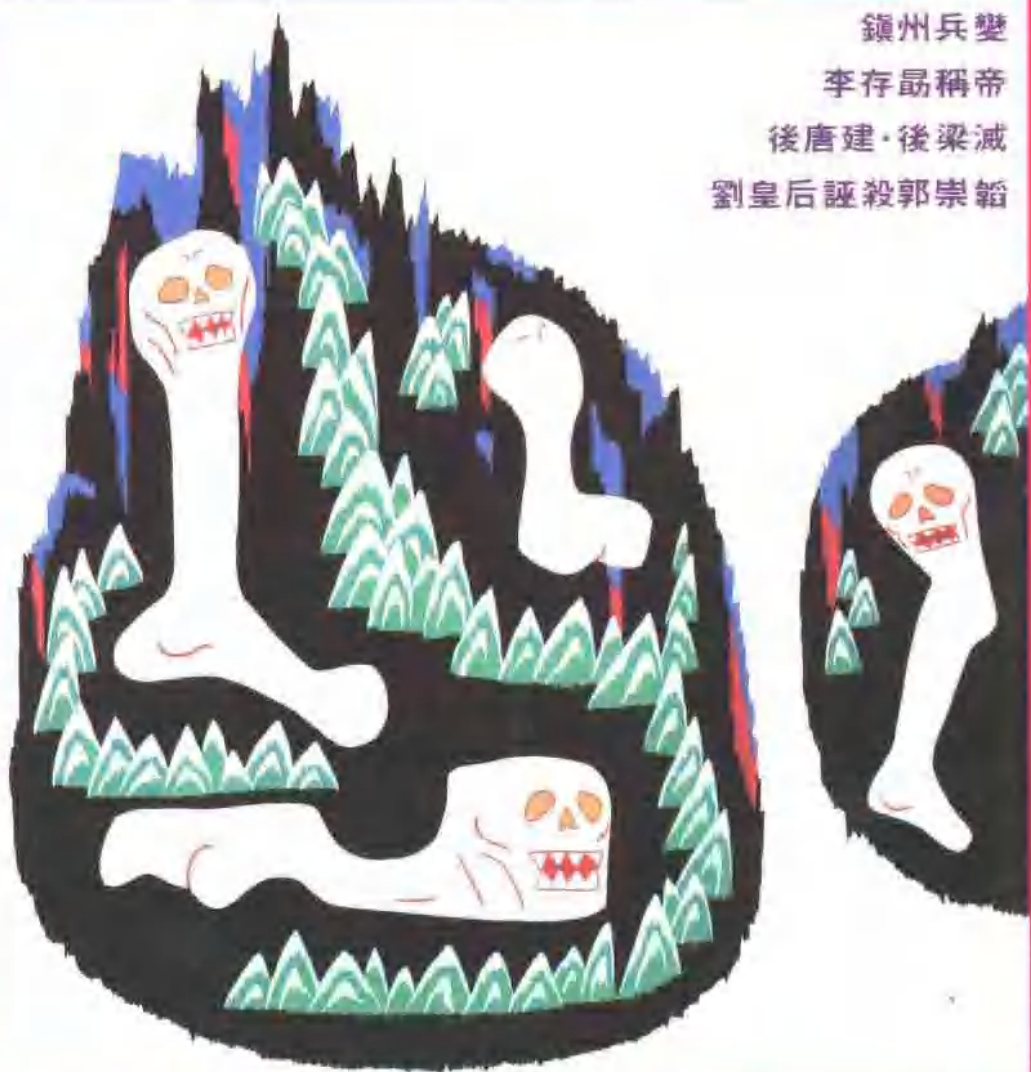
千里白骨

鎮州兵變

李存勗稱帝

後唐建·後梁滅

劉皇后誣殺郭崇韜



柏楊版資治通鑑®

千里白骨

原 著 / 司馬光

譯 者 / 柏楊

發行人 / 王榮文

出版者 / 遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路三段184號七樓之五

郵撥 / 0189456-1 電話 / (02)365-3707 傳真 / (02)365-8989

台灣總代理 / 信報股份有限公司 電話 / (02)365-1212 傳真 / (02)365-7979

香港總代理 / 有成書業有限公司 電話 / 558-0288 傳真 / 558-2101

法律顧問 / 王秀哲律師

排 版 / 正豐電腦排版有限公司 電話 / (02)776-1201

印 刷 / 優文印刷股份有限公司 電話 / (02)262-2379

1992(民81)年4月初版 1993(民82)年10月五版

行政院新聞局局版臺業字第1295號

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

定價：每冊180元 (平裝版全套72冊)

ISBN 957-32-1528-4

柏楊版／資治通鑑 第六十七冊

千里白骨

柏楊版／資治通鑑

第六十七冊 千里白骨

7 通鑑圖粹

張香華輯

柏楊版／資治通鑑

司馬光編著
柏楊譯

15 ●前言

17 十世紀一〇年代

●劉巖稱越帝，又改稱漢帝

九一七年，青海，建武軍戰區司令官劉巖，在番禺登壇稱帝，稱大越帝國，改年號乾亨。翌年，劉巖到南郊祭祀天神，大赦天下，將國號改作漢，史稱南漢。

93

十世紀二〇年代

●鎮州兵變

趙王王鎔長久富貴，不問政事，

宦官李承業為正副領事。

九二〇年，王鎔生重而山，數月，返，

宦官李弘規勸諫，王鎔不聽。

李弘規遂使都將蘇漢衡殺石希蒙。

●李存勖稱帝，滅後梁

九二三年，晉王李存勖正式稱帝，國號唐，史稱後唐。後梁帝朱友珪命段凝渡黃河而北，劫掠瀛州，李存勖大軍口揚劉茂貞河，繞道邠州，乘虛襲擊大梁。後梁軍潰敗，朱友珪自殺。段凝率軍投降後唐，後梁亡。

●岐王國降後唐

九二四年，岐王李茂貞向後唐稱臣，李存勖改封李茂貞秦王。不久，李茂貞逝世。

遺疏請求李存勖命他兒子李繼曠，主持鳳翔總部軍政大事，岐王國亡。

●南平亡國建

九二四年，後唐帝李存勖加授淮南戰區司令官高季興兼國務院總理，封南平王。

●後唐滅前蜀

九二五年，後唐命魏王李繼安跟郭景綽，大舉進攻前蜀。前蜀皇帝王衍正準備出迎秦州，邊疆將領告急，王衍卻認為是蜀官故意阻撓，置之不理，繼而北上。後唐軍入，

遣其子王昭祚殺李弘規及蘇漢衡等數十家，
親軍震恐，九十二年，王德明發動兵變，
斬王銘，屠殺全族。

●定州兵變

九十二年，義武戰區副司令官王都，
跟文書官和昭訓設計劫持義父王處直，
事後，連同王處直的妻子、小老婆，一併軟禁，
又誅殺王處直的子孫以及心腹親信，
王都遂自稱後補司令官。
晉王李存勖命王都代其義父為戰區司令官。

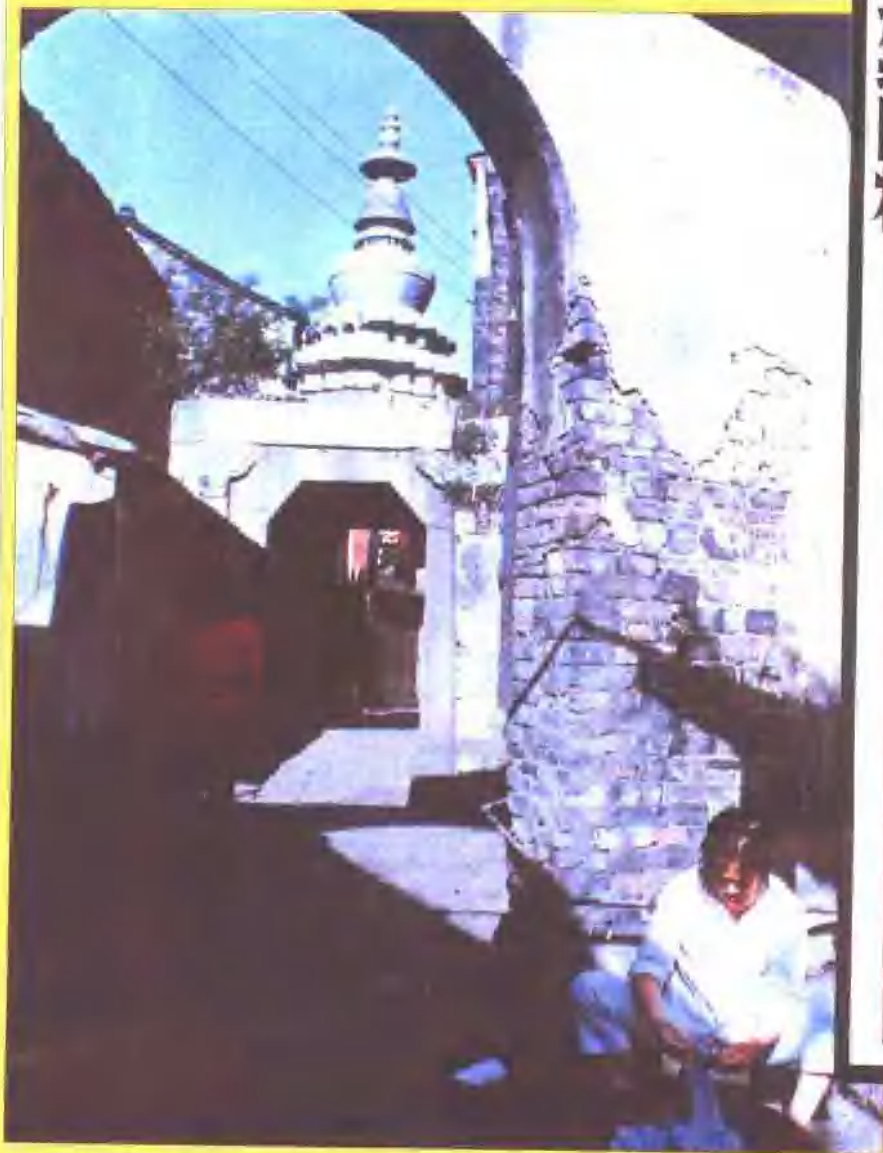
王宗衍倉促返回成都，
後唐軍繼至，王宗衍出降，前蜀亡。

277 通鑑廣場

柏揚主持

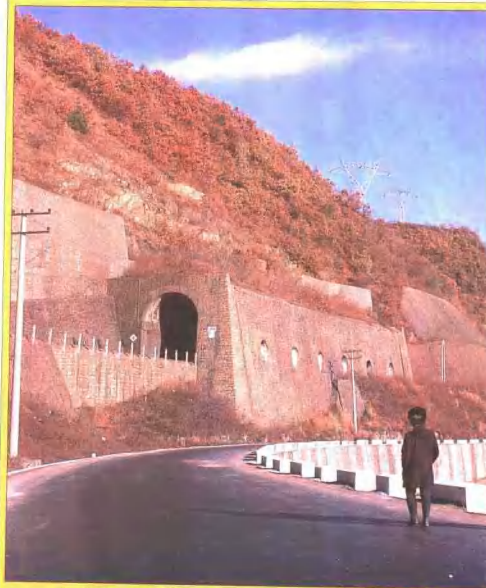
重要官員只「判」首席司（黃奕龍）
修武東坡·小修武（陳銳）

■封面繪圖：陳秋松

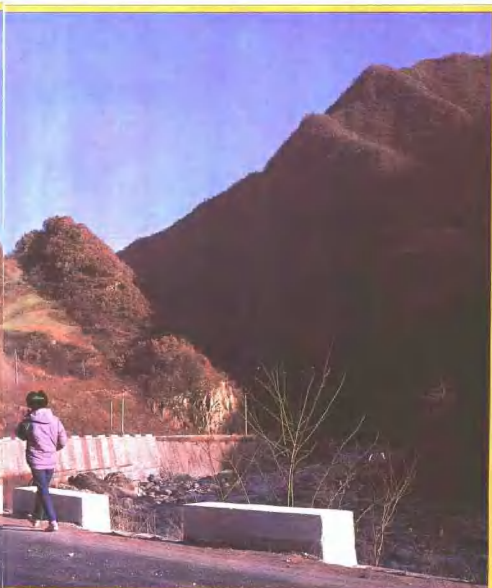


揚州（江蘇省鎮江市）在唐末及五代時代，佔重要地位，主要的是鎮海戰區司令官所在，更是徐知誥（李昇）一躍而起的跳板。九一八年，徐知誥（李昇）聽到徐知訓在揚州被殺消息，立即從揚州渡江北伐，從此進入中央權力核心。本圖是鎮江市唯一殘留下的徐知誥（李昇）鎮守時的街巷。

（本圖由戶外生活提供）



當時人吟起：「鐵馬秋風大散關！」人們會倍感蒼涼。大散關位於川陝公路16公里處，是入蜀的咽喉——千關萬關的「第一個關」。自此南下，則「走一山，又一山，山山不斷；過一嶺，又一嶺，嶺嶺相連！」開始真正的「蜀道難」。九二五年，郭崇韜率選征軍進攻前蜀帝昶，從寶雞一入大



散關，就指著群山說：「我們前進如果不能成功，就再回不到這裡，只有死戰！」本圖是在今寶雞所拍的關口，大軍入谷，山上只要有少少埋伏，萬箭齊發，前後夾擊，恐怕難以生還。

（本圖由戶外生活提供）

原
书
缺
页

原
书
缺
页

唐王朝末年，官宦之家有的把「告身」賣給
 親屬親戚，釀成混亂。後唐政府嚴查弊端，在一千二百人後補官員中，註
 銷「告身」者佔十分之九，後補官員有的在路上哀號，有的在旅館餓死。
 「告身」是什麼？我們譯作「任官令」沒有錯，但它還有一種功能，無法
 譯出，那就是子孫可以憑父祖的「告身」充當政府官員，不須經過考試或
 推荐，術語稱「蔭子」，所以才有人賣，也才有人買。上圖是七八八年八
 月四日，據說由徐浩所寫的「朱巨川告身」。下圖是七八二年六月十六日
 ，據說由顏真卿所寫的「朱巨川告身」。

勅典掌王言潤色
 鴻業必資純懿之
 行以彰課最之績
 久更其職用得其
 才朝議郎行尚書
 司勳員外郎知制
 誥朱巨川學綜墳
 籍前件

大曆二年八月四日

勅典掌王言潤色
 鴻業必資純懿之
 行以彰課最之績
 久更其職用得其
 才朝議郎行尚書
 司勳員外郎知制
 誥朱巨川學綜墳

建中三年六月十六日

[通鑑]九二四年三月載：自唐王朝末年，官宦之家有的把「告身」賣給
 親屬親戚，釀成混亂。後唐政府嚴查弊端，在一千二百人後補官員中，註
 銷「告身」者佔十分之九，後補官員有的在路上哀號，有的在旅館餓死。
 「告身」是什麼？我們譯作「任官令」沒有錯，但它還有一種功能，無法
 譯出，那就是子孫可以憑父祖的「告身」充當政府官員，不須經過考試或
 推荐，術語稱「蔭子」，所以才有人賣，也才有人買。上圖是七八八年八
 月四日，據說由徐浩所寫的「朱巨川告身」。下圖是七八二年六月十六日
 ，據說由顏真卿所寫的「朱巨川告身」。

柏楊版／資治通鑑

前言

柏 楊

本冊記載的九年之間（九一七至九二五），發生三件大事：一是李存勗的小老婆劉皇后不承認貧賤的父親是她的父親，把他拖到宮外棍打。一是割據鎮州（河北省正定縣）長達一百年之久的王姓家族，被叛變的軍隊屠殺罄盡。一是後梁、前蜀兩大帝國覆亡。劉皇后棍打親父，顯示小分裂時代的倫理特質——接近禽獸之境，這是無窮無盡的動亂之源。王姓家族的滅絕和兩個帝國的覆亡，意義一樣，告訴我們：在激烈變動的社會中，一個人或一個家族的墮落速度至快，回響也至快。穩定的情勢下，很遲才有回響，甚至終於被時間消化的惡行，在動亂時代，回響往往十分急劇，使